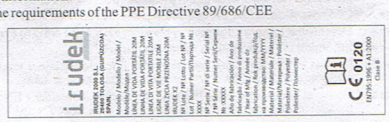
In case that it have been used to arrest a fall, the equipment must be withdrawn from use.

TRANSPORT
The Personal Protective Equipment must be transported in a package that protects it against moisture or mechanical, chemical and thermal attacks.

INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE
CLEANING: The personal protective equipment must be cleaned without causing adverse
effect on the materials used in the manufacture of the equipment. For textile (webbing and ropes) and plastic parts wipe with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. For intensive cleaning wash the harness at a temperature between 30°C and 60°C using a neutral detergent. For metallic parts wipe with a wet cloth. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due to cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat.
STORAGE: Personal protective equipment should be stored loosely packed, in a dry and
well - ventilated place, protected from direct light, UV degradation, dust, sharp edges, extreme temperature and aggressive substances.

REPAIR
Any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his authorized representative following manufacturer's procedures.

MARKING The equipment is marked with the next information:
i) CE marking showing that the product meets the requirements of the PPE Directive 89/686/CEE
ii) Identification of the manufacturer
iii) Reference of the equipment
iv) Lot number or serial number
v) Year of manufacture
vi) Material
vii) European Norm
viii) Notified body number
ix) Pictogram to indicate the necessity for user to read the instruction for use



INSTRUCTIONS FOR PERIODIC EXAMINATIONS
It is necessary to carry out regular periodic examinations. The safety of the users depend upon the continued efficiency and durability of the equipment.
The personal protective equipment shall be examined at least every 12 months. The periodic examination can only be carried out by the manufacturer or his authorized representative.
The comments should be included in the check card of the equipment. After the periodic examination, the next due date for periodic examination will be determined.
During periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking

CHECK CARD
The check card should be filled in before the first use.
All information about the personal protective equipment (name, serial number, date of purchase and date of putting into operation, user name, periodic examination and repair history, and next periodic examination date) shall be noted into de check card.
All records in the check card can only be filled in by a competent person.
Do not use the personal protective equipment without a duly filled check card.

EQUIPMENT RECORD

REFERENCE	
SERIAL, LOT NUMBER	
YEAR OF MANUFACTURE	
IT CAN BE USED WITH	
DATE OF PURCHASE	
DATE OF FIRST PUT INTO USE	
USER NAME	
COMMENTS	

PERIODIC EXAMINATIONS AND REPAIR HISTORY

DATA	REASON FOR ENTRY (Periodic examination/ Repair)	COMPETENT PERSON Name + Signature	COMMENTS	NEXT DUE DATE FOR Periodic Examination.

CE type examination carried out by the notified body : SATRA Technology Centre, Kettering, Northants, NN 16 8SD, U.K. (notified body number 0321) and ongoing assessment carried out by the notified body : SGS UNITED KINGDOM LIMITED, unit 202B, World Parkway, Weston-super-mare, BS22 6WA, U.K. (notified body number 0120).

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
TYMCZASOWEJ LINII ŻYCIA IRUDEK DLA X2

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA TYMCZASOWEJ LINII ŻYCIA NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z TREŚCIĄ NINIEJSZEJ INSTRUKCJI
Tymczasowa linia życia 20 M Irudek X2 została zaklasyfikowana jako osobisty sprzęt zabezpieczający (PPE) w dyrektywie europejskiej PPE 89/686/EEC, spełnia wymogi normy europejskiej EN 795:1996 (linki bezpieczeństwa) oraz otrzymała certyfikat pozwalający na użytkowanie przez 2 osoby równocześnie.

ZASTOSOWANIE
Tymczasowa linia życia Irudek została zaprojektowana do uzytko jako mobilna lina kotwicząca w zastosowaniach, w których nie wystepuje stała lina kotwicząca.
Długośc maksymalna wynosi 20 m i przeznaczona jest do uzytku pomiędzy 3 a 20 m.

INSTALACJA, SPOSÓB UŻYCIA
Zaleca się przedsięwzięcie środków bezpieczeństwa w celu określenia przydatności tymczasowej linii życia Irudek oraz odpowiadających jej mocowań do planowanego zastosowania.
Zaleca się aby wykonanie instalacji zostało sprawdzone przez wykwalifikowanego inżyniera.

W celu instalacji oraz użytkowania tymczasowej linii życia Irudek należy postępować zgodnie z krokami:
Krok 1 : Wyznaczyć 2 punkty kotwiczące, tak aby linia łącząca te dwa punkty znajdowała się w obszarze, w którym ma zostać zainstalowana linia życia. Upewnić się, że wytrzymałość punktu kotwiczącego wynosi co najmniej 15 kN.
Krok 2 : Przyłączyć zatrzaśnik (EN 362) najkrótszej linki do jednego z punktów kotwiczących.
Krok 3 : Rozwinąć taśmę i przyłączyć drugi zatrzaśnik (EN 362) do drugiego końca drugiego punktu kotwiczącego.
Krok 4 : Przełożyć resztę taśmy przez mechanizm zapadkowy.
Krok 5 : Przy pomocy naprężacza zapadki naprężyć linię życia. Upewnić się, że nie jest ona zbyt mocno naprężona. Ręcznie zwinąć taśmę i schować do torby.
Krok 6 : Jeden koniec zatrzaśnika (EN 362) przyłączyć do systemu do ochrony przed upadkiem (EN 355, EN 353-2, EN 360) do tymczasowej linii życia Irudek, a jego drugi koniec do klamry zaczepowej szelek bezpieczeństwa (EN 361).
Krok 7 : Możliwa jest praca oraz swobodne przesuwanie się na tymczasowej linii życia Irudek.

WAŻNE INFORMACJE
Tymczasowa linię życia Irudek zaprojektowano do użytku w rozpiętości maksymalnie do 20 m. W tabeli poniżej podano wartości siły, napięcia oraz odchylenia przy upadku ciężaru o wadze 100 kg przy uzyciu linii zycia zamocowanej w rozpiętości 3m, 10m oraz 20m.

ROZPIĘTOŚĆ	SIŁA	NAPIĘCIE	ODCHYLENIE
3 M	6.6 kN	11.38 kN	1.02 M
10 M	5.5 kN	10.5 kN	1.45 M
20 M	4.8 kN	9.2 kN	2.43 M

MATERIAŁ
Tymczasowa linia życia Irudek została wykonana z 44 milimetrowej taśmy poliestrowej.

OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA
- Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być użytkowany przez 1 lub 2 osoby.
- Zalecane jest by punkt kotwiczenia, do którego będzie połączony system powstrzymywania spadania, znajdował się powyżej użytkownika. Minimalna wytrzymałość statyczna punktu kotwiczenia musi wynosić 10 kN. Punkt kotwiczenia powinien być zgodny z normą EN 795.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający nie powinien być stosowany przez osoby, których stan zdrowia mógłby wpłynąć na zmniejszenie bezpieczeństwa sprzętu przy normalnym zastosowaniu, jak również w nagłych wypadkach.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający może być stosowany wyłącznie przez osoby przeszkolone i posiadające odpowiednie umiejętności z zakresu bezpiecznego użytkowania sprzętu.

UWAGA
- Szelki bezpieczeństwa są jedynym urządzeniem, które może być stosowane w systemie ochrony przed upadkiem.
- System ochrony przed upadkiem musi być podłączony do klamer zaczepowych szelek oznaczonych dużą literą A. Oznaczenie 'A/2' wskazuje konieczność połączenia dwóch punktów o takim samym oznaczeniu. Zabrania się łączenia systemu do jednej klamry zaczepowej oznaczonej jako 'A/2'.
- W przypadku szelek bezpieczeństwa wyposażonych w pas, urządzenie do ustalania pozycji przy pracy musi być połączone do bocznych pierścieni D na pasie.
- Podłączenie do klamry zaczepowej i innych części sprzętu musi być dokonane poprzez zatrzaśniki zgodnie z normą EN 362.
- W przypadku zastosowania z urządzeniem samozaciskowym zgodnie z EN 353-1, EN 353-2 zaleca się by podłączyć sprzęt do przedniej klamry zaczepowej na szelkach. W przypadku zastosowania z amortyzatorem bezpieczeństwa EN 355 lub urządzeniem samozaciskowym EN 360 zaleca się podłączenie sprzętu do tylnej klamry zaczepowej na szelkach.
- Za każdym razem przed przystąpieniem do korzystania ze sprzętu ochrony osobistej obowiązkowe jest przeprowadzenie kontroli sprzętu w celu upewnienia się, że jest on sprawny i nadaje się do użytku.
- Podczas kontroli przeprowadzanej przed użyciem należy sprawdzić wszystkie elementy sprzętu pod kątem uszkodzeń, nadmiernego znoszenia, korozji, otarć, zniszczenia spowodowanego wpływem UV, nacięć lub śladów niewłaściwego użytkowania, w szczególności należy zwrócić uwagę na taśmę, szwy i części metalowe.

UWAGI I WSKAZÓWKI
- Należy opracować plan ratunkowy opisujący postępowanie w nagłych wypadkach, które mogą mieć miejsce podczas pracy.
- Zakazane jest dokonywanie wszelkich zmian czy ulepszanie sprzętu bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być stosowany zgodnie z ograniczeniami jego użytkowania i nie powinien być stosowany do innych celów niż te dla jakich jest przeznaczony.
- Przed zastosowaniem sprzętu należy sprawdzić zgodność poszczególnych elementów przy podłączaniu do system. Należy upewnić się czy wszystkie elementy pasują i są odpowiednie do danego zastosowania. Zakazuje się stosowania kombinacji elementów sprzętu, w których bezpieczne funkcjonowanie dowolnego elementu może być pod wpływem lub jest zakłócone przez funkcjonowanie drugiego. Należy okresowo sprawdzać podłączenie i dopasowanie komponentów w celu uniknięcia przypadkowego odłączenia i poluzowania.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający należy natychmiast wycofać z użytkowania, kiedy powstaną jakiekolwiek wątpliwości co do jego sprawności i bezpieczeństwa i nie powinien być ponownie używany aż do momentu kiedy osoba kompetentna do tego potwierdzi na piśmie, że można sprzęt stosować.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być natychmiast wycofany z użycia, jeżeli brał udział w powstrzymywaniu spadania.
- Koniecznym dla bezpieczeństwa jest upewnienie się przed każdym przypadkiem zastosowania sprzętu, że wolna przestrzeń poniżej użytkownika w miejscu pracy, wynosi 6 metrów, tak aby przy ewentualnym upadku nie nastąpiło zderzenie z gruntem ani żadną inną przeszkodą na drodze upadku. Należy się także upewnić, iż została zachowana przestrzeń wymagana w instrukcji obsługi dla każdego z elementów systemu do ochrony przed upadkiem.
- Istnieje wiele niebezpieczeństw, które mogą mieć wpływ na działanie sprzętu i należy podjąć odpowiednie środki ostrożności w trakcie użytkowania sprzętu, a w szczególności należy zwrócić uwagę na:
  - Sploty i pętle linek bezpieczeństwa lub lin życia nad ostrymi krawędziami,
  - Wszelkiego rodzaju defekty takie jak nacięcia, otarcia, korozja,
  - Narażenie na warunki atmosferyczne,
  - Upadki wahadłowe,
  - Ekstremalne temperatury,
  - Substancje chemiczne,
  - Przewodność elektryczną
- Dla bezpieczeństwa użytkownika w przypadku sprzedaży produktu poza krajem produkcji należy dostarczyć kupującemu instrukcję obsługi, konserwacji, okresowych przeglądów oraz napraw w języku kraju, w którym produkt ma być stosowany.

OKRES TRWAŁOŚCI
Przewidywany okres użytkowania urządzenia wynosi 11 lat od daty produkcji (1 roku magazynowania i 10 lat użytkowania). Następujące czynniki mogą ograniczyć okres trwałości produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi, szczególnie agresywne warunki środowiska, ekstremalne temperatury, promienie UV, otarcia, cięcia, działanie nagłej siły, złe użytkowanie i konserwacja.
Wymagany coroczny przegląd umożliwi sprawdzenie właściwego funkcjonowania sprzętu. Konieczne jest sprawdzanie sprzętu przez producenta lub jego autoryzowanego przedstawiciela co najmniej raz do roku. Sprzęt musi być natychmiast wycofany z użycia, jeżeli brał udział w powstrzymywaniu spadania.

TRANSPORT
Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być transportowany w opakowaniu, które gwarantuje zabezpieczenie przeciwko wilgoci i mechanicznemu, chemicznemu i termicznemu uszkodzeniu.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE KONSERWACJI
CZYSZCZENIE: Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być czyszczony w sposób nie powodujący niepożądanych efektów na materiale stosowanym do produkcji sprzętu. Części tekstylne (taśma i liny) oraz części plastikowe należy wycierać bawełnianą ściereczką lub miękką szczotką. Nie należy stosować środków ścierających. W celu usunięcia poważnych zabrudzeń należy uprać szelki bezpieczeństwa w temperaturze 30°C do 60°C używając neutralnego detergentu. Części metalowe należy przecierać mokrą ścierką. W przypadku zamoczenia sprzętu w trakcie użytkowania, lub też z powodu czyszczenia należy pozwolić mu wyschnąć w sposób naturalny oraz przechowywać z dala od bezpośredniego źródła ciepła.
PRZECHOWYWANIE: Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być przechowywany luźno opakowany, w suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, zabezpieczonym od bezpośredniego źródła światła, wpływu promieni UV, kurzu, ostrych krawędzi, ekstremalnych temperatur oraz substancji żrących.

NAPRAWA
Naprawa produktu może być przeprowadzona wyłącznie przez producenta sprzętu lub autoryzowanego przedstawiciela producenta, który postępuje zgodnie z jego procedurami.

OZNACZENIA: Sprzęt otrzymał następujące oznaczenia:
i) Oznaczenie CE świadczące, że produkt spełnia wymogi dyrektywy PPE 89/686/CEE
ii) Oznaczenie producenta
iii) Dane produktu
iv) Numer partii oraz numer seryjny
v) Rok produkcji
vi) Materiał
vii) Norma Europejska
viii) Numer jednostki notyfikowanej
ix) Piktogram informujący użytkowników o konieczności zapoznania się z instrukcją użytkowania



INSTRUKCJE DOTYCZĄCE OKRESOWEJ KONTROLI SPRZĘTU
Konieczne jest przeprowadzanie regularnych kontroli sprzętu. Bezpieczeństwo użytkowników sprzętu zależy od stałego dobrego stanu technicznego i wytrzymałości sprzętu.
Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być sprawdzany co najmniej co 12 miesięcy. Okresowe kontrole mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowanego przedstawiciela producenta.
Uwagi powinno się zamieszczać w karcie kontroli sprzętu. Po okresowym badaniu należy określić datę kolejnego badania. W czasie okresowej kontroli koniecznie należy sprawdzić czy oznaczenia na sprzęcie są czytelne.

KARTA KONTROLNA
Przed użyciem po raz pierwszy należy wypełnić Kartę kontrolną.
Wszelkie informacje o osobistym sprzęcie zabezpieczającym (nazwa, numer seryjny, data zakupu oraz data rozpoczęcia eksploatacji, nazwisko użytkownika, badania okresowe oraz historia napraw, oraz data kolejnych badań okresowych) powinny być zanotowane w karcie kontrolnej.
Wszystkie zapisy w karcie kontrolnej powinny być wypełnione przez osobę do tego upoważnioną.
Nie należy używać osobistego sprzętu zabezpieczającego bez właściwie wypełnionej karty kontrolnej.

IDENTYFIKACJA

DOTYCZY	
NUMER SERYJNY, PARTII	
ROK PRODUKCJI	
DO UŻYTKU Z	
DATA ZAKUPU	
DATA PIERWSZEGO DOPUSZCZENIA DO UŻYTKU	
NAZWA UŻYTKOWNIKA	
UWAGI	

HISTORIA BADAŃ OKRESOWYCH I NAPRAW

DATA	POWÓD WPISU (Badania okresowe/ naprawa)	OSOBA UPOWAŻNIONA Nazwisko i podpis	UWAGI	DATA KOLEJNEGO badania okresowego

Badanie typu CE zostało wykonane przez jednostkę notyfikowaną: SATRA Technology Centre, Kettering, Northants, NN16 8SD U.K. (numer jednostki notyfikowanej 0321), a bieżąca ocena została wykonana przez jednostkę notyfikowaną: SGS UNITED KINGDOM LIMITED, unit 202B, World Parkway, Weston-super-mare, BS22 6WA, U.K. (Numer jednostki notyfikowanej 0120).